

Español	English	Français
abandono	abandonment	abandon
abogado	lawyer	avocat
abogado civil	civil lawyer	juriste du droit civil
abogado en tribunales inferiores	solicitor	avoué
abogado en tribunales superiores	barrister	avocat en cour
abogado general	advocate general	avocat général
abogar	plead	plaider
absolución	acquittal	décision absolutoire
abuso	abuse	abus
abuso de derecho	abuse of right	abus de droit
abuso de poder	abuse of discretionary power	abus de pouvoir
acción	action	action
acción de indemnización	action for compensation	action en indemnité
aceptación	acceptance	acceptation
acta	minutes	procès-verbal
acta de las sesiones	minutes of the deliberations	procès-verbal des séances
actitud de una parte	conduct of a party	attitude d'une partie
activos	assets	actifs
acto de administración extraordinaria	act of disposition	acte de disposition
acto de administración ordinaria	act of management	acte de gestion
actuar	act	agir
actuar	take legal action	agir
acuerdo	agreement	accord
acuerdo de accionistas	shareholders' agreement	pacte d'actionnaires
acusación	prosecution	poursuite
acusado	accused	prévenu
acusado	defendant	défendeur
administrador	director	administrateur
adopción	adoption	adoption
adquisición	acquisition	acquisition
agencia	sales agency	agence
agente	sales agent	agent
Agente de la protección de las	Privacy Authority	garant pour le respect de la vie privée
agresión	assault	assaut
agresión sexual	sexual assault	agression sexuelle
Alcalde	Mayor	Maire
alegación	allegation	allégation
alguacil	bailiff	huissier de justice
alquiler	rent	loyer
amortización	depreciation	amortissement
análisis forense	forensic analysis	analyse judiciaire
analogía	analogy	analogie
anexo	annex	annexe
antinomía	antinomy	antinomie

anulable	voidable	annulable
anular la multa	cancel the penalty	décharger de l'amende
apelación	appeal	appel
apercibida	summon	mise en cause
apertura de los debates	proceedings opening	ouverture des débats
aplicar	apply	appliquer
arbitraje	arbitration	arbitrage
arras	earnest	arrhes
arrendamiento local habitacional	residential lease	bail d'habitation
asalto	mugging	agresion
asegurar	insure	assurer
asesinato	with intention kill murder	meurtre
asesino	murderer	assassin
asesor	advisor	conseil
asignar	allot	assigner
asociado	member	sociétaire
asuntos acumulados	joined cases	affaires jointes
atestado	minute of a meting	procès-verbal
audiencia pública	open court	audience publique
auto de suspensión	order of stay	ordonnance de suspension
auto ejecutivo	enforceable decision	ordonnance exécutoire
auto motivado	reasoned order	ordonnance motivée
autoridad del presidente	authority of the president	autorité du président
bajo fianza	on bail	sous-cautionnement
bajo juramento	under oath	sous serment
balance	balance sheet	bilan
banco	bank	banque
base imponible	tax base	assiette de l'impôt
beneficiario	beneficial owner	bénéficiaire
beneficio de excusión	benefit of discussion	bénéfice de discussion
beneficio de inventario	benefit of inventory	bénéfice d'inventaire
bienes inembargables	exempted property	biens insaisissables
boicot	boycott	boycottage
bonos de ahorro	savings bonds	bons d'épargne
borrador de contra	draft	projet de contrat
buen padre de familia	or man	bon père de famille
buena fe	state of mind	bonne foi
cambio	exchange	change
cambio de jurisprudencia	overruling	revirement
capital riesgo	private equity	capital-risque
capital social	core equity	capital social
carácter permanente	permanently in session	caractère permanent
cárcel	prison	prison
carga de la prueba	burden of proof	charge de la preuve
cargas sociales	social security costs	charges sociales
cargo	charge	charge
carta de porte	consignment note	lettre de voiture
caso	case	litige
castigo	punishment	sanction

catastro	land register	cadastre
causa justa	good reason	motif légitime
causa justa	valid excuse	excuses légitimes
certificación	certification	attestation
certificar	certify	attester
cesión	assignment	cession
chantaje	blackmail	chantage
ciencia jurídica	jurisprudence	science juridique
circunstancia	circumstance	circonstance
circunstancias excepcionales	exceptional circumstances	motifs exceptionnels
cláusula abusiva	unfair contract term	clause abusive
cláusula accesoria	warranty	clause accessoire
cláusula compromisoria	arbitration clause	clause compromissoire
cláusula penal	liquidated-damages clause	clause pénale
coadyuvante	intervener	intervenant
coartada	alibi	alibi
cobrar	collect	collecter
código	code	code
coherencia	consistency	cohérence
colación	collation	collation
colegio de abogados	law society	ordre des avocats
comisión rogatoria	letters rogatory	commission rogatoire
comparecer	appear	comparaître
compensación	set-off	compensation
competencia jurisdiccional plena	unlimited jurisdiction	compétence de pleine jurisdiction
complementar	supplement	compléter
comportamiento	conduct	comportement
composición de las salas	composition of the chambers	composition des chambres
comprometer	jeopardize	compromettre
comunidad de bienes	upon the case tenancy in common	indivision
conciliación	conciliation	conciliation
conclusión del plazo	end of period	expiration des délais
concurso de delis	concurrency of offences	concours d'infractions
condena	conviction	condamnation
condena	sentence	condamnation
condiciones generales	standard terms	conditions générales
condominio inmobiliario	condominium	copropriété immobilière
confesión	confession	confession
confesión	in a criminal case confession	aveu
confianza	reliance	confiance
conforme	not disputed	constant
conformidad expresa de las partes	express consent of the parties	accord exprès des parties
confusión	confusion	confusion
conocimiento de causa	awareness	connaissance de cause
conocimiento de embarque	bill of lading	connaissance
consentimiento	assent	consentement
Constitución	Constitution	Constitution

constitución de las salas	constitution of the chambers	constitution des chambres
constitutivo	affirmative	constitutif
consumidor	consumer	consommateur
contabilidad por partida doble	double-entry bookkeeping	comptabilité en double partie
contra de fianza	personal guarantee	cautionnement
contra en fraude de ley	contract circumvent mandatory rules	contrat en fraude à la loi
contra fiduciario	fiduciary contract	contrat fiduciaire
contrabandista	smuggler	contrebandier
contrabando	smuggling	contrebande
contraoferta	counter-offer	contre-proposition
contribuyente	taxpayer	contribuable
conyugal	marital	conjugal
cónyuge	spouse	conjoint
copia autenticada	certified copy	copie certifiée
copropiedad	OR joint tenancy	indivision
cosa juzgada	res iudicata	chose jugée
costas	costs	dépens
costas recuperables	recoverable costs	dépens récupérables
costumbre	custom	coutume
cotizado	listed	coté
cuantificar	quantify	chiffrer
cuestiones prejudiciales	preliminary ruling procedure	procédures préjudicielles
culpa	fault	faute
culpa concurrente	contributory negligence	faute partagée
culpable	guilty	acte coupable
culposo	negligent	fautif
cumplir	accomplish	accomplir
cumplir	implement	mettre en œuvre
cuota de mercado	market share	part de marché
custodia	custody	garde
custodia de los documentos	document custody	conservation des documents
dación en pago	accord and satisfaction	dation en paiement
datos personales	personal data	données personnelles
debates a puerta cerrada	hear cases in camera	décision de huis clos
decisión de suspensión	decision of stay	décision de suspension
declaración	declaration	déclaration
declaración	giving of evidence	déposition
declaración	statement	déclaration
declaración jurada	affidavit	déclaration sous serment
declaración solemne	solemn affirmation	déclaration solennelle
deducir	infer	déduire
defecto subsanado	defect cured	défaut régularisé
defensa	defense	défense
deli por omisión	crime of omission	infraction par omission
deliberación	deliberation	délibération
deliberación secreta	secret deliberation	délibération secrète
deliberaciones	deliberations	délibéré
delito	crime	acte criminel

delito grave	felony	haute trahison
demanda	application	requête
demanda de intervención	application to intervene	demande d'intervention
demandante	applicant	requérant
demandante	claimant	demandeur
demandante	plaintiff	demandeur
denigración	disparagement	dénigrement
denominación de origen	appellation of origin	appellation d'origine
denuncia	notice	dénonciation
derecho administrativo	administrative law	droit administratif
derecho canónico	canon law	droit canonique
derecho civil	civil law	droit civil
derecho comunitario	Community law	droit communautaire
derecho de actuar en juicio	right of audience	droit de plaider
derecho de compañías	company law	droit des sociétés
derecho de familia	family law	droit de la famille
derecho del trabajo	labor law	droit du travail
derecho escrito	statute law	droit écrit
derecho fiscal	tax law	droit fiscal
derecho internacional	international law	droit international
derecho marítimo	maritime law	droit maritime
derecho mercantil	commercial law	droit commercial
derecho penal	criminal law	droit pénal
derecho político	constitutional law	droit constitutionnel
derecho privado	private law	droit privé
derecho procesal	procedural law	droit procédural
derecho público	public law	droit public
derecho romano	Roman law	droit romain
desgaste natural	wear and tear	usure normale
desistimiento	discontinuance	désistement
despacho de aduanas	clearance	dédouanement
despido	dismissal	licenciement
desviación de la clientela	appropriation of the goodwill	détournement de la clientèle
detención	arrest	emprisonnement
determinado	definite	déterminé
deuda	debt	dette
dictamen del perito	expert opinion	avis de l'expert
dictamen motivado	reasoned opinion	avis motivé
diligencias de instrucción	preparatory inquiry	mesures d'instruction
disfrute	enjoyment	jouissance
disolución	dissolution	dissolution
disposiciones de derecho interno	national law	dispositions de droit interne
documento de acreditación	certificate	pièce de légitimation
documento de identidad	identity card	carte d'identité
documento público	authentic	acte authentique
durar	last	se prolonger
ejecución forzosa	enforcement	exécution forcée
ejecutar	enforce	exécuter
ejecutivo	enforceable	exécutoire

ejercer	exercise	exercer
ejercer una actividad	conduct a business (to)	exercer une activité
embargo de bienes	garnishment	saisie-attribution
empate	equal number of votes	parité des suffrages
empleado	employee	employé
empleador	employer	employeur
empresa individual	sole property	entreprise individuelle
en nombre y en intereses de	in the name and in the account of	en le nom et pour le compte
encubrimiento	abatement	entrave à la saisine de la justice
endoso	endorsement	endossement
engañar	deceive	tromper
engañoso	deceiving	déceptif
enmienda	amendment	amendement
enriquecimiento sin causa	unjust enrichment	enrichissement injustifié
entrada	proceeds	recette
escisión	spin-off	scission
escrito	brief	factum
escrito complementario	further pleading	mémoire complémentaire
escrito procesal	pleading	acte de procédure
escrito procesal	pleadings	acte de procédure
establecimiento permanente	permanent establishment	établissement stable
estado civil	marital status	état civil
estado de necesidad	necessity	état de nécessité
Estado social	Welfare State	État-Providence
estar al cargo de	be borne by	être à la charge de
estimación	estimate	devis
estrado	witness box	barre des témoins
estrado	witness stand	barre des témoins
exacción ilegal	graft	concussion
examen de testigos	oral testimony	preuve par témoins
exhibir	exhibit	exhiber
expectativa de derecho	future interest	expectative de droit
fabricar	manufacture	fabriquer
falso testimonio	perjury	faux témoignage
faltar	fail	manquer à
fecha	date	date
fecha de reanudación del procedimiento	date of resumption of proceedings	date de reprise de la procédure
fecha del pronunciamiento	date of delivery	date du prononcé
fiable	reliable	fiable
fianza	security	caution
ficción jurídica	legal fiction	fiction juridique
fidelidad	loyalty	fidélité
firme	binding	force obligatoire
fiscal	attorney	mandataire
fiscal acusador	prosecutor	parquetier
fiscalista	tax specialist	fiscaliste
fondo	fund	fonds

forma	form	forme
foro	forum	for
fraude	fraud	dol
fuentes del derecho	sources of law	sources du droit
fuerza legal	legal authority	force légale
fugitivo	fugitive	fugitif
garantizar	grant	garantir
gastos procesales	charges of the court	frais de justice
gozar	enjoy	jouir
grave	gross	lourde
grupo de sociedades	group	groupe de sociétés
guardar	keep in custody	garder
habilitar	entitle	habiliter
hechos	facts	faits
hipoteca	mortgage	hypothèque
homicidio	without intention kill manslaughter	meurtre
hurto en tiendas	shoplifting	vol à l'étalage
huso horario	time zone	zone horaire
identidad de los testigos	witness identity	identité des témoins
igualdad	equality	égalité
igualdad de oportunidades	equal opportunities	égalité de chances
imitación servil	precise imitation	copie servile
impago	arrear	arriéré
impedimento simultáneo	are all prevented from attending	empêchement simultanée
impedir	prevent	empêcher
imponible	taxable	imposable
improcedencia	inadmissibility	irrecevabilité
impuestos sobre consumo especifico	excise	accises
impugnación	challenge	attaque
imputabilidad	immutability	imputabilité
incapacidad	not competency	incapacité
incidentes procesales	preliminary issues	incidents de procédure
incoar	bring	engager
inculpado	indicted	inculpé
incurrir	incur	encourir
indebido	not due	indu
indemnidad	indemnity	indemnité
indemnización por despido	severance pay	indemnité de licenciement
inducción a la ruptura contractual	poaching of employees	débauchage du personnel
informe preliminar	preliminary report	rapport préalable
informes orales de las partes	oral pleadings of the parties	plaidoiries des parties
ingresos	revenue	recettes
inmunidad	immunity	immunité
inobservancia	noncompliance	non-respect
inocente	innocent	innocent
inscripción en el registro	register entry	inscription au registre

inscripción en el registro	registration	inscription au registre
interés legítimo	legitimate interest	intérêt légitime
intereses	interest	intérêts
interpretación de las sentencias	interpretation of judgments	interprétation des arrêts
interrupción de la prescripción	interruption of the period of limitation	interruption de la prescription
inválido	void or voidable	invalide
invención	invention	invention
inversión	investment	investissement
IVA	VAT	TVA
jubilación	retirement	retraite
juez	judge	juge
juez ponente	judge-rapporteur	juge rapporteur
juicio de constitucionalidad	judicial review	examen de constitutionnalité
junta ordinaria de los socios	annual shareholder's general meeting	assemblée ordinaire des associés
juramento	oath	serment
jurídico	legal	juridique
jurisdicción voluntaria	non-contentious proceedings	jurisdiction gracieuse
jurisprudencia	case law	jurisprudence
jurista	professional lawyer	juriste
juzgado laboral	employment tribunal	conseil de prud'hommes
know-how	know-how	savoir-faire
ladrón	robber	voleur
ladrón	thief	voleur
laudo arbitral	arbitral award	sentence
lectura en sesión pública	read in open court	lecture en séance publique
legítima defensa	self-defense	légitime défense
leonino	unconscionable	léonine
letrado	legal secretary	référendaire
libertad condicional	parole	libération conditionnelle
libros contables	books	livres comptables
licencia exclusiva	exclusive license	licence exclusif
licencia simple	simple license	licence simple
licitación	call for tenders	appel d'offres
liquidar	realize	liquider
liquidado	liquidated	liquide
litispendencia	lis pendens	litispence
local	premises	local
mala fe	bad faith	mauvaise foi
mala gestión	mismanagement	faute de gestion
mancomunado	merely several	conjoint
mantener	support	entretenir
marca	trademark	marque
mayor de edad	adult	majeur
mayoría	majority	majorité
mayoría absoluta	absolute majority	majorité absolue
mayoría de edad	age of majority	majorité

mediación	mediation	médiation
mediante	for	moyennant
medidas preparatorias	preparatory step	mesures préparatoires
medios de prueba	nature of the evidence	moyens de preuve
mencionar	refer	mentionner
menor de edad	minor	mineur
mercado de capitales	capital market	marché financière
mercado relevante	relevant market	marché pertinent
mercados públicos	public procurements	marchés publics
minorista	retailer	détaillant
molestias vecinales	nuisance	troubles de voisinage
mora	default	demeure
muestras	samples	échantillons
multa	fine	amende
multa coercitiva	periodic penalty	astreinte
naturaleza jurídica	legal nature	nature juridique
necesitar	require	exiger
nota de honorarios	bill of costs	note d'honoraires
notario	notary	notaire
notificaciones	service	significations
novación	novation	novation
número de IVA	VAT number	numéro de TVA
objeto social	objects	objet sociale
objeto social	purpose	objet sociale
obligación	obligation	obligation
obrero	laborer	ouvrier
observaciones orales	oral argument	observations orales
operaciones periciales	investigation	opérations d'expertise
oponer	assert	opposer
oponibilidad	opposability	opposabilité
oportuno	adequate	approprié
orden de pago	payment order	injonction de payer
orden del día	agenda	ordre du jour
orden judicial	judiciary	ordre judiciaire
pacto	provision	stipulation
pacto de caballeros	gentlemen's agreement	gentlemen's agreement
pacto de cuota	contingency fee agreement	pacte de quote
palacio de justicia	courthouse	palais de justice
papel con membrete	letter-head	papier en tête
paraíso fiscal	tax haven	paradis fiscal
parte civil	plaintiff claiming damages	partie civile
participación	shareholding	participation
particular	private	particulier
pasantía	internship	stage juridique
pasaporte	passport	passeport
patente	patent	brevet
patria potestad	parental rights	autorité parentale
pena de muerte	death sentence	arrêt de mort
pensión	pension	pension
pensión alimenticia	alimony	pension alimentaire

pérdida	loss	perte
permuta	barter	échange
plazo	period of time	délai
plazo de prescripción	period of limitation	délai de prescription extinctive
plazo fijado	period prescribed	délai imparti
plazos procesales	time limits	délais de procédure
plusvalía	capital gain	plus-value
poder de negociación	bargaining position	force contractuelle
poder estatal	branch	pouvoir étatique
práctica antisindical	unfair labor practice	pratique antisyndicale
preaviso	prior notice	préavis
precio	price	prix
prescripción penal	limitation	prescription criminelle
prescripto	time-barred	prescrit
presidiario	convict	condamné
presidir	chair	présider
prestación	performance	prestation
prestar juramento	take the oath	prêter le serment
presumir	presume	présumer
presunción	presumption	présomption
presuposición	frustration of purpose	présupposition
presupuesto	budget	budget
previsible	foreseeable	prévisible
prima	premium	prime
prima de emisión	share premium	prime d'émission
principio de legalidad	rule of law	principe de la légalité
prioridad de las decisiones	priority of decisions	priorité des décisions
probar	prove	prouver
proceder	issue from	émaner
procedimiento civil	civil procedure	procédure civil
procedimiento penal	criminal proceeding	procédure au pénale
procedimiento sumario	summary procedure	procédure sommaire
proceso	trial	instruction
proceso civil	civil proceeding	procédure au civil
profesional liberal	professional	professionnel libéral
progenitor	parent	parent
promesa	promise	promesse
promover	promote	favoriser
promulgación	enactment	promulgation
promulgar	enact	promulguer
prórroga	extension	prorogation
prórroga de los plazos	extension of time limits	prorogation des délais
protesta	protest	protêt
proveedor	supplier	fournisseur
prueba	proof	preuve
prueba escrita	written evidence	preuve littérale
pruebas	evidence	preuves
pruebas en contrario	evidence in rebuttal	preuve contraire
publicidad engañosa	misleading advertising	publicité trompeuse

punto de venta	retail outlet	point de vente
quebrar	go bankrupt	faire faillite
queja	complain	grief
quiebra culpable	negligent bankruptcy	banqueroute simple
quiebra fraudulenta	fraudulent bankruptcy	banqueroute frauduleuse
ratificación	ratification	ratification
ratificar	ratify	ratifier
razones de hecho y de derecho	matters of law and fact	éléments de droit et de fait
recalificación	characterization	requalification
rechazar	refuse	refuser
recibida la dúplica	lodge the rejoinder	présentation de la duplique
recibo	receipt	accusé de réception
reconocimiento de deuda	acknowledgment of a debt	reconnaissance de dette
recuperar	recover	recouvrer
recurso de casación	appeal brought	pourvoi
recurso de casación	proceedings on the appeal	procédure de pourvoi
recurso de indemnización	proceedings for damages	recours en indemnité
recusación	objection	récusation
régimen legal	legal status	régime légal
registro de la demanda	registration on the docket	inscription au rôle
Registro de la propiedad	Registry of deeds	Bureau de la conservation des hypothèques
reglamentar	govern	réglementer
regular	regulate	régir
reintegración	recovery	réintégration
reivindicación	recovery of property	revendication
reivindicaciones	claims	revendications
relación de las vistas	cause list	rôle d'audience
relatividad del contra	privacy of contract	effet relatif du contrat
remediar	cure	remédier
renta	annuity	rente
renunciar	waiver	renoncer
reparto de las costas	sharing of costs	partage des dépens
réplica del demandante	reply	réplique du requérant
representación	agency	représentation
representante fiscal	tax agent	représentant fiscal
representante legal	holder of parental rights	administrateur légal
representante orgánico	authorized representative	représentant légal
reserva mental	mental reservation	réserve mentale
resolución desestimatoria	decision dismissing	décisions de rejet
responsabilidad contractual	contractual liability	responsabilité contractuelle
responsabilidad extracontractual	tortious liability	responsabilité délictuelle
responsabilidad objetiva	strict liability	responsabilité sans faute
responsabilidad patrimonial	personal liability	gage général
responsabilidad por hecho ajeno	vicarious liability	responsabilité du fait d'autrui
resultar	entail	déboucher
revocación	revocation	révocation

riesgo	risk	risque
robo con allanamiento de morada	burglary	vol avec effraction
rótulo	sign-board	enseigne
sala	division	chambre
sala de justicia	courtroom	salle du tribunal
saldo	balance	solde
salvo que se disponga expresamente lo contrario	unless otherwise agreed	sauf stipulation contraire
sanción pecuniaria	pecuniary penalty	sanction pécuniaire
sancionar	punish	sanctionner
secretario adjunto	assistant registrar	greffier adjoint
secuestro	kidnap	enlèvement
seguro	insurance	assurance
sello	stamp	cachet
sentencia	judgment	arrêt
sentencia de muerte	death warrant	ordre d'exécution
sentencia definitiva	final judgment	arrêt définitif
sentencia en rebeldía	judgment by default	arrêt par défaut
sentencia impugnada	contested judgment	arrêt attaqué
sentencia interpretativa	interpreting judgment	arrêt interprétatif
sentencia rectificada	rectified judgment	arrêt rectifié
sentido común	common sense	bon sens
separación	separation	séparation de corps
ser responsable de	be liable for	être responsable de
sesión plenaria	plenary session	séance plénière
sesiones del tribunal de justicia	sittings of the court	séances de la cour
signos distintivos	distinctive signs	signes distinctifs
sindica	union	syndicat
situación jurídica	legal condition	situation juridique
soberanía	sovereignty	souveraineté
sobreseimiento	case not proceeding	non-lieu à statuer
sociedad	company	société
sociedad	corporation	société
socio	partner	associé
solidario	joint and several	solidaire
sorteo	choose by lot	tirage au sort
sospechoso	suspect	suspect
subasta	auction	enchère
subrogación	subrogation	subrogation
sucesión intestada	legal succession	succession légal
sucesión testamentaria	testamentary succession	succession testamentaire
superficie	building lease	superficie
suscribir	subscribe and fully pay-in	souscrire et libérer
suspensión de los plazos	interruption of period	suspension des délais
testamento	will	testament
testigo	witness	témoin
testimonio	testimony	témoignage
testimonio del auto	authenticated copy of the	expédition de l'ordonnance

	order	
tipo de impuesto	tax rate	taux de impôt
título	title	titre
to negociable	negotiable instrument	titre négociable
trabajo	employment	travail
transferencia bancaria	bank transfer	virement bancaire
trasladar	transfer	transférer
tribunal	bench	magistrature
tribunal	court	cour
tribunal de justicia	court of justice	cour de justice
usura	usury	usure
validez	validity	validité
válido	valid	valide
valor de mercado	market value	valeur marchande
valor nominal	par value	valeur nominale
venta forzosa	forced sale	vente forcée
veredicto	verdict	prononcé de jugement
verificación	inspection	vérification
viciar	undermine	miner
vicio óculo	hidden defect	vice caché
vínculo	bond	li
violación de derechos	infringement of a right	violation des droits
violar	infringe a right	violer
visa	visa	visa
vista	hearing	audience
vista oral	oral procedure	débats oraux
votación	ballot	tour de scrutin
vulgarización	popularization	vulgarisation